



Panel Henwyn Tylleryow hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

Dydh / Date: 17ves a vis Genver, 17th January, 2020

Le / Venue: Stevel/Room 2N06, Lys Kernow / County Hall, Truru / Truro.

ROL NEGYS ~ AGENDA

1. Diharasow / Apologies
2. Kovnotyansow / Minutes
3. Materow ow sordya / Matters arising
4. Materow Ughella / Strategic Issues
 - None
5. Arwodhyow yn stretow / Street signs
6. Schools list
7. Henwyn tyller / Place names
 - Bude/Stratton names
8. Negys aral / Any Other Business
9. Dydh an kunteles nessa / Date of Next Meeting – 21/2/2020 t.b.a.

Paperow a vern / Background papers

- Kovnotyansow kunteles a veu synsys 15/11/2019
Minutes of the meeting held 15/11/2019 – Previously circulated
- Bude/Stratton names

Ober A-dheu / Future Work

- Bude/Stratton booklet
- Penwith Place Names
- Finish Parishes
- Intermediate Names



Kessedhek Arwodhyow ha Henwyn-Le / Signage and Placename Panel

Kovnotyansow an kuntelles synsys: dy'Gwener 17 mis Genver 2020

Draft Minutes of the meeting held: Friday 17 January 2020

Attendees: J Edmondson, D Brotherton, K George, T Phillips, C Short

In attendance: S Rogerson

#	Item	Action
1	Diharesow / Apologies L Jenkin, C Weatherhill, R Webb	
2	Kovnotyansow / Minutes Minutes of the meeting dated 15 November 2019 were read and agreed.	
3	Materow ow sordya / Matters arising None	
4	Materow ughella / Strategic issues None	
5	Arwodhow yn stretow / Street signs Ball Terrace, Wadebridge = Terras an Bal The meaning of 'Ball' is uncertain, possibly referring to a rounded hill. Tregorden Mine, a disused copper mine is located approximately 500m to the north, possibly suggesting a corruption of <i>bal</i> 'mine'; in the absence of further information this was agreed as the most likely meaning. Halwyn Hill, Crantock = Mena Heylynwynn The settlement of Halwyn, Crantock was translated as <i>Heylynwynn</i> , conflicting with Halwyn Avenue — <i>Rosva Las Halwynn</i> .	

#	Item	Action
---	------	--------

(Amendment) Halwyn Avenue, Crantock = **Rosva Las Heylynwynn**

Lamanva, Penryn = **Lamanva**

The meaning of this place-name is obscure and was left unchanged; the first element may contain *lann* 'enclosure' or *nans* 'valley'.

Poltair Close, Barrripper = **Kew Polltir**

A new development located north of a property named 'Poltair', which was built in the 1900s, suggesting a transferred name from the name in Madron or St Austell; translated as *Polltir* (*poll* 'pool' + *tir* 'land').

This meaning was questioned as the area around the St Austell name lacks any visible body of water.

Rosevale Gardens, St Teath = **Lowarth Stras an Ros**

6 Henwyn tyller / Place names

Review of schools list

The Terminology Panel reviewed the proposed terms for 'infant' and 'junior', but there was no consensus on a suitable translation for each, therefore the Signage Panel settled on the following terms:

- Infant = **Fleghes yowynk**
- Junior = **Kynradh**

The '.net' would also need to be deleted from the Saltash Community School name.

Bude/Stratton names

Helscott* = **Boskelyn**

Meaning 'holly cottage'.

Herdacott = **Bosvugeledh**

Svensson suggests Old English (OE) *hierda-cot(e)* 'herdsmen's cottage'.

Hessaford (SS 255 096) = **Ryskoos**

OE *hæse-ford 'ford by a wood'.

#	Item	Action
	Howard (SS 227 056) = Ryswora	
	The earliest spelling identified was Heyford 1284, from OE <i>hī(e)g-ford</i> 'hay ford', or 'ford used at the time of the hay harvest'.	
	Howard Mill = Melin Ryswora	
	Hudslan (SS 278 124) = Tirhud	
	OE *Hud(d)es-land 'Hud(d)'s land'.	
	Ilcombe (SS 247 111) = Kommgowl	
	Brit * <i>yevl</i> + OE <i>cumb</i> 'coomb of the River Ivel'. Using the Cornish <i>gowl</i> 'forked (stream)'.	
	Kespit (SS 222 109) = Pollkenred	
	Earliest spelling found was Kerdesputte 1302, from OE <i>Cēnrēdes-pytt</i> 'Cēnrēd's pit (hollow)'	
	Kilkhampston = Tregylgh	
	There was a recommendation to amend the agreed translation for Kilkhampston — <i>Kylgh</i> — to <i>Tregylgh</i> , in order to reflect the historical forms which included the -ton suffix in reference to the settlement.	
	Kings Hill (SS 215 054) = Mena King	
	Kings Hill Woods was previously agreed as <i>Koos Mena King</i> on the belief that King was a family name; there was no evidence found that linked it to a monarch.	
	Lopthorne (SS 268 095) = Sperntrogh	
	Lynstone (SS 206 052) = Trelull	
	Higher Lynstone= Trelull Wartha	
	Lower Lynstone= Trelull Woies	
	Lymsworthy (SS 268 103) = Karlemman	
	OE <i>Lēofmannes-worðig</i> 'Lēofmann's Worðig', where <i>worðig</i> is a fortified farm.	

#	Item	Action
---	------	--------

Maer (SS 208 079) = **An Lynn**

Maer Lane, Bude previously translated as *Bownder an Lynn*.
The definite article was included in the translation to reflect the
early spellings — la Mere 1284, The Mere 1584.

7 Negys aral / Any other business

None

8 Dydh an kuntelles nessa / Date of next meeting

Friday 21 February 2020; 2N:06, Lys Kernow